

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut 1
- * Rådets forordning (EØF) nr. 1361/90 af 21. maj 1990 om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af visse typer elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), med oprindelse i Japan 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1362/90 af 22. maj 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 7
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1363/90 af 22. maj 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 9
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1364/90 af 22. maj 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 625/78 om gennemførelsesbestemmelser for offentlig oplagring af skummetmælkspulver 11
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1365/90 af 22. maj 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1366/90 af 22. maj 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød 14
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1367/90 af 22. maj 1990 om fastsættelse af de særlige afgifter ved indførsel af oksekød fra Portugal 16
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1368/90 af 22. maj 1990 om ændring af forordning (EØF) nr. 906/90 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien 18

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1369/90 af 22. maj 1990 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker 19

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

90/233/EØF :

- * Rådets afgørelse af 7. maj 1990 om indførelse af et program for tværeuropæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (TEMPUS)* 21

Kommissionen

90/234/EKSF :

- * Kommissionens beslutning af 8. maj 1990 om tilladelse til, at British Steel plc. erhverver hele aktiekapitalen i C. Walker and Sons (Holdings) Ltd. 27
-

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 af 5. marts 1990 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne eller i de oversøiske lande og territorier (EFT nr. L 84 af 30.3.1990) 34

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1360/90

af 7. maj 1990

om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Det Europæiske Råd anmodede på sit møde den 8. og 9. december 1989 i Strasbourg Rådet om i begyndelsen af 1990 på forslag fra Kommissionen at træffe de nødvendige beslutninger med henblik på oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut for Central- og Østeuropa;

Rådet vedtog den 18. december 1989 forordning (EØF) nr. 3906/89 ⁽⁴⁾ om økonomisk bistand til Republikken Ungarn og Folkerepublikken Polen, som tager sigte på bistand på forskellige områder, bl.a. uddannelse, med det formål at støtte den økonomiske og sociale reformproces i Ungarn og Polen;

Rådet vil eventuelt senere yde en sådan bistand til andre lande i Central- og Østeuropa på grundlag af en relevant retsakt;

den økonomiske og sociale reformproces vil bidrage til udviklingen af gensidigt fordelagtige økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem landene i Central- og Østeuropa og Fællesskabet; disse udvidede forbindelser vil også bidrage til en harmonisk udvikling af erhvervslivet i Fællesskabet;

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut kan bidrage væsentligt til den konkrete ydelse af bistand på

erhvervsuddannelsesområdet til de central- og østeuropæiske lande, der er berettiget til økonomisk bistand med det formål at støtte reformprocessen;

for at kunne yde dette bidrag vil Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut skulle benytte sig af de erfaringer, som Fællesskabet har vundet på erhvervsuddannelsesområdet med gennemførelsen af den fælles erhvervsuddannelsespolitik, og af de fællesskabsinstanser, der beskæftiger sig med erhvervsuddannelse;

både i Fællesskabet og i tredjelande, herunder de central- og østeuropæiske lande, findes der regionale og/eller nationale, offentlige og/eller private organer, som kan anmodes om at samarbejde om den konkrete ydelse af bistand på erhvervsuddannelsesområdet;

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør have en status og struktur, der dels på et fleksibelt grundlag vil gøre det muligt at opfylde de specifikke og varierende behov i de forskellige lande, som instituttet vil bistå, dels vil sætte det i stand til at udføre sine opgaver i snævert samarbejde med eksisterende nationale og internationale organer;

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør have status som juridisk person, men samtidig bevare nære organiske forbindelser med Kommissionen og respektere Fællesskabets og dets institutioners overordnede politiske ansvar;

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør have en nær tilknytning til Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) til programmet for tværopæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (TEMPUS) og til ethvert andet program, som Rådet måtte iværksætte for at yde central- og østeuropæiske lande bistand på erhvervsuddannelsesområdet;

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut bør være åbnet for deltagelse fra lande, som ikke er medlemmer af Fællesskabet, men som deler Fællesskabets og dets medlemsstaters ønske om at yde landene i Central- og Østeuropa bistand på erhvervsuddannelsesområdet, idet ordningerne for denne deltagelse fastlægges i aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende lande;

⁽¹⁾ EFT nr. C 86 af 4. 4. 1990, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 113 af 7. 5. 1990.

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 25. april 1990 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 375 af 23. 12. 1989, s. 11.

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel til den pågældende foranstaltning end artikel 235 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Målsætninger

Der oprettes hermed et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut, i det følgende benævnt »instituttet«, der har som formål at bidrage til udviklingen af erhvervsuddannelses-systemerne i de lande i Central- og Østeuropa, som Rådet har udpeget som berettigede til økonomisk bistand i forordning (EØF) nr. 3906/89 eller i senere relevante retsakter. Disse lande benævnes i det følgende »de bistandsberettigede lande«.

Instituttet skal navnlig :

- bestræbe sig på at fremme et effektivt samarbejde mellem Fællesskabet og de bistandsberettigede lande på erhvervsuddannelsesområdet
- bidrage til koordineringen af bistanden fra Fællesskabet, dets medlemsstater og de tredjelande, der er omhandlet i artikel 16.

Artikel 2

Anvendelsesområdet

Instituttets virkefelt er erhvervsuddannelsesområdet og omfatter erhvervsrettet grunduddannelse og efter- og videreuddannelse samt omskoling af unge og voksne, herunder navnlig lederuddannelse.

Artikel 3

Opgaver

Med henblik på at opfylde målsætningerne i artikel 1 skal instituttet :

- a) bistå ved fastlæggelsen af erhvervsuddannelsesbehov og -prioriteter ved ydelse af faglig bistand på erhvervsuddannelsesområdet samt ved samarbejde med de relevante udpegede organer i de bistandsberettigede lande
- b) fungere som et clearingkontor, der forsyner Fællesskabet, medlemsstaterne og de tredjelande, der er omhandlet i artikel 16, samt de bistandsberettigede lande og alle andre interesserede parter med information om igangværende foranstaltninger og fremtidige behov på erhvervsuddannelsesområdet, og desuden udgøre en ramme, hvorigennem alle tilbud om bistand kan kanaliseres
- c) på grundlag af litra a) og b) undersøge mulighederne for at yde erhvervsuddannelsesbistand i form af fælles projekter, herunder pilotprojekter, for at oprette specialiserede multinationale grupper i forbindelse med specifikke projekter og for at udpege projekter, der kan

samfinansieres, samt finansiere udformningen og udarbejdelsen af sådanne projekter, hvis gennemførelse kan finansieres ved bidrag fra et eller flere lande, fra et eller flere lande sammen med instituttet eller undtaget selvstændigt fra instituttet alene

- d) for så vidt angår aktiviteter og projekter, som finansieres af instituttet, sørge for, at egnede offentlige og/eller private organisationer med dokumenteret erfaring på erhvervsuddannelsesområdet og med den fornødne fagkundskab varetager projekternes udformning, udarbejdelse, gennemførelse og/eller ledelse på et fleksibelt og decentralt grundlag
- e) for så vidt angår projekter, der finansieres eller samfinansieres af instituttet, fastlægger instituttets bestyrelse, jf. artikel 5, udbudsprocedurerne under fuld hensyntagen til de procedurer, der er fastlagt i forordning (EØF) nr. 3609/89, især i denne forordnings artikel 7, eller i en senere vedtagen relevant retsakt
- f) i samarbejde med Kommissionen bistå ved tilsynet med og evalueringen af den samlede effektivitet af erhvervsuddannelsesbistanden til de bistandsberettigede lande
- g) formidle information og tilskynde til udveksling af erfaringer gennem publikationer og møder og på andre egnede måder
- h) inden for denne forordnings generelle rammer varetage sådanne andre opgaver, som måtte blive aftalt mellem instituttets bestyrelse og Kommissionen.

Artikel 4

Almindelige bestemmelser

1. Instituttet har status som juridisk person. Det har i hver medlemsstat den mest vidtgående rets- og handlevne, som den pågældende stats lovgivning tillægger juridiske personer; det kan i særdeleshed erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre og optræde som part i retssager. Det arbejder uden gevinst for øje.

Instituttet samarbejder med andre fællesskabsorganer, navnlig Cedefop.

2. Repræsentanter for arbejdsmarkedets parter på europæisk plan, som allerede deltager aktivt i fællesskabsinstitutionernes arbejde, og internationale organisationer, der er aktive på erhvervsuddannelsesområdet, kan inddrages i instituttets arbejde, navnlig som omhandlet i artikel 5, stk. 8, og artikel 6, stk. 1 og 2.

Artikel 5

Bestyrelsen

1. Instituttet har en bestyrelse bestående af en repræsentant for hver af medlemsstaterne og to repræsentanter for Kommissionen.

Hvert medlem af bestyrelsen kan repræsenteres eller ledsages af en suppleant. Når suppleanten ledsager et medlem, deltager den pågældende uden stemmeret.

2. Medlemsstaternes repræsentanter udnævnes af de pågældende medlemsstater.

De medlemmer, der repræsenterer Kommissionen, udnævnes af denne.

3. Repræsentanterne udnævnes for en periode på tre år. Genudnævnelse kan finde sted.

4. En af Kommissionens repræsentanter varetager formandskabet i bestyrelsen. Formanden har ikke stemmeret.

Bestyrelsen fastlægger selv sin forretningsorden.

Hvert bestyrelsesmedlem har én stemme.

Bestyrelsens beslutninger træffes med et flertal på to tredjedele af bestyrelsens medlemmer, undtagen i det tilfælde, der er omhandlet i stk. 5.

5. Bestyrelsen fastlægger ved en enstemmig afgørelse reglerne for instituttets arbejdsprog under hensyn til behovet for at sikre alle interesserede parter adgang til og deltagelse i instituttets arbejde.

6. Formanden indkalder bestyrelsen mindst to gange om året samt på anmodning af mindst et simpelt flertal af bestyrelsens medlemmer.

Formanden informerer bestyrelsen om andre fællesskabsaktiviteter, der måtte være relevante for bestyrelsens arbejde, og om forventningerne til instituttet i det kommende år.

7. På grundlag af et udkast fra instituttets direktør og inden for rammerne af et treårigt »rullende« program vedtager bestyrelsen senest den 30. november hvert år instituttets årlige arbejdsprogram for det følgende år i samråd med Kommissionen.

I forbindelse med projekterne i det årlige arbejdsprogram gives et skøn over de nødvendige udgifter hertil.

8. Bestyrelsen godkender i det omfang, det er nødvendigt, og i hvert enkelt tilfælde oprettelsen af sektorbestemte ad hoc-arbejdsgrupper med deltagelse af alle de lande eller organisationer, som bidrager til finansieringen af de forskellige berørte projekter, samt andre interesserede parter, herunder eventuelt repræsentanter for arbejdsmarkedets parter.

9. Bestyrelsen forelægger senest den 31. marts hvert år Kommissionen et udkast til årsberetning om instituttets virksomhed det foregående år og om finansieringen af denne virksomhed.

Kommissionen godkender årsberetningen og fremsender den til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og medlemsstaterne.

Kommissionen sender desuden beretningen til de bistandsberettigede lande til orientering.

Artikel 6

Gruppen af Rådgivere

1. Institutet råder over en gruppe af rådgivere, som udnævnes af bestyrelsen.

Gruppens medlemmer udvælges blandt sagkyndige, der er beskæftiget på erhvervsuddannelsesområdet og andre områder, der er berørt af instituttets arbejde, idet der tages hensyn til behovet for at sikre tilstedeværelse af repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, for de internationale organisationer, der aktivt yder uddannelsesbistand, samt for de bistandsberettigede lande.

Der udnævnes to sagkyndige fra hver medlemsstat, fra hvert af de bistandsberettigede lande og fra arbejdsmarkedets partnere på europæisk plan.

2. Bestyrelsen søger navnlig indstillinger fra:

- hver af medlemsstaterne
- hvert af de bistandsberettigede lande
- arbejdsmarkedets parter på europæisk plan, som allerede deltager aktivt i fællesskabsinstitutionernes arbejde; og
- relevante internationale organisationer.

3. Mandatet for medlemmerne af Gruppen af Rådgivere er normalt tre år, idet bestyrelsen med jævne mellemrum tager dette tidsrum op til overvejelse.

4. Gruppen af Rådgivere har til opgave enten på bestyrelsens anmodning eller på eget initiativ at afgive udtalelser om instituttets årlige arbejdsprogram, som omhandlet i artikel 5, stk. 7.

Alle udtalelser meddeles bestyrelsen.

5. Instituttets direktør er formand for Gruppen af Rådgivere.

Gruppen af Rådgivere udarbejder selv sin forretningsorden, som skal godkendes af bestyrelsen.

6. Gruppen af Rådgivere indkaldes af formanden en gang om året.

Artikel 7

Direktøren

1. Instituttets direktør udnævnes af bestyrelsen på forslag af Kommissionen for en periode af fem år og kan genudnævnes.

Direktøren har ansvaret for:

- forberedelsen og tilrettelæggelsen af arbejdet i bestyrelsen og i de ad hoc-arbejdsgrupper, som bestyrelsen nedsætter, og navnlig for udarbejdelsen af udkastet til instituttets årlige arbejdsprogram
- instituttets daglige ledelse
- udarbejdelsen af indtægts- og udgiftsregnskabet og gennemførelsen af instituttets budget
- udarbejdelsen og offentliggørelsen af de i denne forordning foreskrevne beretninger
- alle personaleanliggender
- udførelsen af de opgaver, der er nævnt i artikel 3.

2. Direktøren er ansvarlig over for bestyrelsen for sin forvaltning og skal overvære dennes møder.
3. Direktøren repræsenterer instituttet i retsforhold.

Artikel 8

Forbindelser til andre fællesskabsforanstaltninger

Kommissionen sikrer i samarbejde med bestyrelsen og eventuelt i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3906/89, at instituttets arbejde er i overensstemmelse med og om nødvendigt supplerer andre foranstaltninger på fællesskabsplan, både inden for Fællesskabet og i forbindelse med bistanden til de bistandsberettigede lande, herunder navnlig foranstaltningerne under TEMPUS-programmet.

Artikel 9

Budgettes indhold

1. Alle instituttets indtægter og udgifter anslås for hvert regnskabsår og opføres på instituttets budget, som skal indeholde en personaleoversigt; regnskabsåret falder sammen med kalenderåret.
2. Indtægter og udgifter på instituttets budget skal balancere.
3. Instituttets budgetterede indtægter består, foruden af eventuelle andre indtægter, af et tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, betalinger for udførte tjenester og midler fra andre kilder.
4. Budgettet skal også indeholde oplysninger om midler, som de bistandsberettigede lande selv har stillet til rådighed for projekter, hvortil instituttet yder finansiell bistand.

Artikel 10

Budgetprocedure

1. Direktøren opstiller hvert år et foreløbigt forslag til instituttets budget, som skal omfatte de løbende omkostninger og det foreslåede aktivitetsprogram for det følgende regnskabsår, og forelægger det for bestyrelsen.
2. Bestyrelsen vedtager på grundlag heraf senest den 15. februar et forslag til instituttets budget og forelægger det for Kommissionen.
3. Kommissionen foretager en vurdering af forslaget til instituttets budget under hensyn til erhvervsuddannelsesbehovene i de bistandsberettigede lande og til de samlede finansielle retningslinjer for økonomisk bistand til disse lande.

På grundlag heraf og inden for de foreslåede grænser for det samlede beløb, der skal stilles til rådighed til økonomisk bistand til landene i Central- og Østeuropa, fastsætter den det årlige bidrag til instituttets budget, som

opføres i det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

4. Efter at have modtaget Kommissionens udtalelse vedtager bestyrelsen instituttets budget ved begyndelse af hvert regnskabsår, idet det tilpasses de forskellige bidrag, som instituttet har modtaget, og instituttets øvrige ressourcer.

Artikel 11

Budgettets gennemførelse og budgetkontrol

1. Direktøren gennemfører instituttets budget.
2. Kontrollen med forpligtelser og udbetalinger vedrørende samtlige udgifter og med bogføring og indkassering af alle instituttets indtægter udøves af den finansinspektør, som bestyrelsen udnævner på forslag af Kommissionen.
3. Direktøren tilstiller senest den 31. marts hvert år Kommissionen, bestyrelsen og Revisionsretten de detaljerede regnskaber over samtlige indtægter og udgifter for det foregående regnskabsår.

Revisionsretten reviderer disse regnskaber i overensstemmelse med Traktatens artikel 206a.

4. Bestyrelsen giver direktøren decharge for budgettets gennemførelse.

Artikel 12

Finansielle bestemmelser

Bestyrelsen fastlægger efter høring af Kommissionen og Revisionsretten de nærmere finansielle bestemmelser, navnlig for opstillingen og gennemførelsen af instituttets budget.

Artikel 13

Privilegier og immuniteter

Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter finder anvendelse på instituttet.

Artikel 14

Regler for personalet

De regler og forskrifter, der gælder for instituttets vedtægtsmæssige personale, herunder direktøren, svarer til dem, der er fastsat i Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse⁽¹⁾, og anføres i en særskilt forordning, som Rådet vedtager på forslag af Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1.

*Artikel 15***Retligt ansvar**

1. Instituttets ansvar i kontraktforhold bestemmes efter den lovgivning, der finder anvendelse på den pågældende kontrakt.
 2. For så vidt angår ansvar uden for kontraktforhold skal instituttet i overensstemmelse med de almindelige retsgrundsætninger, der er fælles for medlemsstaternes retssystemer, erstatte skader forvoldt af instituttet eller af dets ansatte under udøvelsen af deres hverv.
- Domstolen har kompetence til at afgøre tvister vedrørende sådanne skadeserstatninger.
3. De ansattes personlige ansvar over for instituttet fastsættes i bestemmelserne vedrørende instituttets personale.

*Artikel 16***Tredjelandes deltagelse**

1. Instituttet er åbent for deltagelse af lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab, og som deler Fællesskabets og dets medlemsstats ønske om at yde Central- og Østeuropa bistand på erhvervsuddannelsesområdet, idet ordningerne for denne deltagelse fastlægges i aftaler indgået mellem Fællesskabet og de pågældende lande efter fremgangsmåden i Traktatens artikel 228.

Aftalerne skal bl.a. indeholde oplysninger om arten og omfanget af samt de nærmere regler for disse landes deltagelse i instituttets virksomhed, herunder bestemmelser vedrørende finansielle bidrag og personale.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1990.

På Rådets vegne

G. COLLINS

Formand

2. Bestyrelsen kan uden indgåelse af en aftale i det omfang, det er nødvendigt, beslutte, at sådanne lande deltager i de i artikel 5, stk. 8, nævnte ad hoc-arbejdsgrupper.

*Artikel 17***Tilsyns- og evalueringsprocedure**

Kommissionen fastlægger i samråd med bestyrelsen en procedure for tilsyn med og evaluering af de i forbindelse med instituttets virksomhed indhøstede erfaringer.

Den forelægger de første resultater af denne procedure i en rapport, der skal forelægges Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg inden den 31. december 1992.

*Artikel 18***Revision**

Rådet tager på forslag fra Kommissionen denne forordning op til fornyet gennemgang inden fem år efter dens ikrafttræden.

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft dagen efter, at de kompetente myndigheder har truffet afgørelse om instituttets hjemsted (¹).

(¹) Datoen for forordningens ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1361/90

af 21. maj 1990

om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af visse typer elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random Access Memories), med oprindelse i Japan

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88
af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller
subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig
artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen indførte ved forordning (EØF) nr. 165/
90⁽²⁾ en midlertidig antidumpingtold på importen af visse
typer elektroniske mikrokredsløb, såkaldte DRAMs
(Dynamic Random Access Memories), med oprindelse i
Japan;

undersøgelsen af de faktiske omstændigheder er endnu
ikke afsluttet, og Kommissionen har underrettet de
berørte eksportører i Japan om, at den har til hensigt at
foreslå en forlængelse af gyldighedsperioden for den
midlertidige told med højst to måneder; eksportører, som

repræsenterer en væsentlig del af den pågældende handel,
har ikke gjort indsigelse herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Gyldighedsperioden for den midlertidige anti-
dumpingtold på importen af visse typer elektroniske
mikrokredsløb, såkaldte DRAMs (Dynamic Random
Access Memories), med oprindelse i Japan forlænges med
højst to måneder regnet fra den 27. maj 1990.

Med forbehold af artikel 11 i forordning (EØF) nr.
2423/88 og enhver anden afgørelse, som Rådet måtte
træffe, finder den i stk. 1 omhandlede told anvendelse,
indtil en retsakt, hvorved Rådet vedtager endelige foran-
staltninger, træder i kraft.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. maj 1990.

På Rådets vegne

R. MOLLOY

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1990, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1362/90

af 22. maj 1990

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 201/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 754/90⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. maj 1990;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 754/90, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. maj 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 11. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 83 af 30. 3. 1990, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. maj 1990 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	39,80	133,62 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	39,80	133,62 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	49,77	191,91 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	49,77	191,91 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	40,78	142,67
1001 90 99	40,78	142,67
1002 00 00	65,46	137,06 ⁽⁶⁾
1003 00 10	56,71	133,49
1003 00 90	56,71	133,49
1004 00 10	48,11	126,70
1004 00 90	48,11	126,70
1005 10 90	39,80	133,62 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	39,80	133,62 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	56,71	143,83 ⁽⁴⁾
1008 10 00	56,71	40,68
1008 20 00	56,71	111,63 ⁽⁴⁾
1008 30 00	56,71	5,63 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	56,71	5,63
1101 00 00	71,56	214,02
1102 10 00	106,11	206,35
1103 11 10	91,98	312,29
1103 11 90	75,71	229,56

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1363/90

af 22. maj 1990

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, ...

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 201/90⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1916/89⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. maj 1990;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. maj 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. maj 1990 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	9,96	9,96	9,96
1001 90 99	0	9,96	9,96	9,96
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	13,93	13,93	13,93

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	17,73	17,73	17,73	17,73
1107 10 19	0	13,25	13,25	13,25	13,25
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1364/90

af 22. maj 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 625/78 om gennemførelsesbestemmelser for offentlig oplagring af skummetmælkspulver

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3879/89⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 625/78⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3493/88⁽⁴⁾, betales det af interventionsorganet opkøbte skummetmælkspulver inden for en frist, der begynder den 120. dag efter overtagelsesdatoen; handelstransaktioner mellem privatpersoner betales normalt med en kortere frist; disse betalingsfrister bør nu bringes mere på linje, og følgelig må den tidligste betalingsfrist efter interventionsopkøbet rykkes frem til den 45. dag efter overtagelsesdatoen; samtidig hermed må også den seneste betalingsfrist rykkes frem;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 625/78 ændres »120.« til »45.« og »140.« til »65.«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes for produkter, der tilbydes til intervention fra den 14. maj 1990.

⁽¹⁾ EFT-nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 378 af 27. 12. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 22.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1365/90

af 22. maj 1990

om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1235/89⁽²⁾,
særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,
herefter benævnt tilbudsprisen, ligger under sluseprisen,
skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et
tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen
og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med
bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning
nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af
tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra
tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3116/89⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle
tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande
sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,
der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-
sættes en anden tilbudspris for udførslere fra disse andre
lande;

i henhold til Kommissionens forordninger nr. 54/65/
EØF⁽⁵⁾, 183/66/EØF⁽⁶⁾, 765/67/EØF⁽⁷⁾, (EØF) nr. 59/
70⁽⁸⁾, alle ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87⁽⁹⁾, og

EØF) nr. 2164/72⁽¹⁰⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
3987/87⁽¹¹⁾, forhøjes importafgifterne for æg af fjerkræ,
med skal, med oprindelse i og indført fra Polen, Den
Sydafrikanske Republik, Australien, Rumænien eller
Bulgarien ikke med et tillægsbeløb, såfremt det drejer sig
om produkter, der indføres i henhold til artikel 4a i
forordning nr. 163/67/EØF;

i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 990/69⁽¹²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87,
forhøjes importafgifterne for æg uden skal og for ægge-
blommer med oprindelse i og indført fra Østrig ikke med
et tillægsbeløb;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger,
som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnit-
lige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i artikel
1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 2771/75, at det er
nødvendigt for de indførsler der er angivet i bilaget, at
fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne
beløb;

ifølge artikel 394 i tiltrædelsesakten udsættes anvendelsen
på de nye medlemsstater af fællesskabsbestemmelserne
om produktion og handel med landbrugsprodukter og om
samhandelen med visse forarbejdede landbrugsprodukter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede
tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de
produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen
og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. maj 1990.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.⁽⁴⁾ EFT nr. L 300 af 18. 10. 1989, s. 10.⁽⁵⁾ EFT nr. 59 af 8. 4. 1965, s. 848/65.⁽⁶⁾ EFT nr. 211 af 19. 11. 1966, s. 3602/66.⁽⁷⁾ EFT nr. 260 af 27. 10. 1967, s. 24.⁽⁸⁾ EFT nr. L 11 af 16. 1. 1970, s. 1.⁽⁹⁾ EFT nr. L 392 af 31. 12. 1987, s. 29.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.⁽¹²⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. maj 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra ægsektoren

KN-kode	Oprindelse af indførslerne (*)	Tillægsafgift
		ECU/100 stk.
0407 00 19	04	6,00
		ECU/100 kg
0407 00 30	01	50,00
0408 19 11	02	10,00
0408 19 19	02	10,00
0408 91 10	03	100,00

(*) Oprindelse : —

01 Sovjetunionen, Finland, Tjekkoslaviet, Sverige og Den Tyske Demokratiske Republik (med undtagelse af den tyske indenrigshandel i overensstemmelse med protokollen vedrørende den tyske indenrigshandel og de dermed forbundne problemer).

02 Ungarn.

03 Polen.

04 Brasilien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1366/90
af 22. maj 1990
om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1235/89⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,
herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,
skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et
tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen
og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med
bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning
nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af
tillægsafgiften ved indførsel af fjerkrækødsprodukter fra
tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3116/89⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle
tredjelande; hvis indførslerne fra et eller flere tredjelande
sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,
der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-
sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre
lande;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
565/68⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3986/87⁽⁶⁾, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede
høns, ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Polen
ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
2261/69⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/
87, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede ænder
og gæs med oprindelse i og indført fra Rumænien ikke
forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
2474/70⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/87, skal
importafgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med
oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et
tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
2164/72⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) 3987/87⁽¹⁰⁾, skal
importafgifterne ved indførsel af slagtede kyllinger og gæs
med oprindelse i og indført fra Bulgarien ikke forhøjes
med et tillægsbeløb;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysning-
er, som ligger til grund for konstateringen af de gennem-
snitlige tilbudspriser for produkterne af fjerkrækød, at det
er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at
fastsætte tillægsbeløb, svarende til de i bilaget angivne
beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede
tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de
produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i samme forord-
ning og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. maj 1990.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 300 af 18. 10. 1989, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 7.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. maj 1990 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

(ECU/100 kg)

KN-kode	Oprindelse af indførslerne (1)	Tillægsafgift
0207 39 23	02	10,00
0207 39 31	01	3,00
0207 39 75	03	10,00
0207 41 51	02	10,00
0207 42 10	01	3,00
0207 43 61	03	10,00

(1) Oprindelse:

01 Jugoslavien

02 Ungarn

03 Bulgarien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1367/90
af 22. maj 1990
om fastsættelse af de særlige afgifter ved indførsel af oksekød fra Portugal

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig artikel 272,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
571/89⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 1, artikel 11, stk. 1, og
artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge tiltrædelsesaktens artikel 272, stk. 1 og 2, anvender
Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december
1985 i første etape ved indførsel af produkter fra Portugal
den ordning, det anvendte inden tiltrædelsen, idet der
tages hensyn til den pristilnærmelse, der foretages i løbet
af denne første etape; disse afgifter bør derfor fastsættes;

den af Rådet fastsatte orienteringspris nedsættes i henhold
til artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
784/90 af 29. marts 1990 om fastsættelse af nedsættelses-
koefficienten for landbrugspriserne for produktionsåret

1990/91 som følge af den monetære justering den 5.
januar 1990 og om ændring af de priser og beløb, der er
fastsat i ecu for dette produktionsår⁽³⁾;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 588/86⁽⁴⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1215/90⁽⁵⁾, fastsættes de
nærmere bestemmelser vedrørende de særlige import-
afgifter, der skal anvendes over for Portugal i
samhandelen med oksekød;

anvendelsen af samtlige bestemmelser i forordning (EØF)
nr. 588/86 giver anledning til at fastsætte de særlige
afgifter ved indførsel af det pågældende oksekød som
angivet i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De særlige afgifter ved indførsel fra Portugal til Fælles-
skabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 fast-
sættes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juni 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 83 af 30. 3. 1990, s. 102.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 57 af 1. 3. 1986, s. 45.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 120 af 11. 5. 1990, s. 18.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. maj 1990 om fastsættelse af de særlige afgifter for oksekød
fra Portugal

(ECU/100 kg)

KN-kode	Særlige importafgifter
0102 90 10	8,71
0102 90 31	8,71
0102 90 33	8,71
0102 90 35	8,71
0102 90 37	8,71
0201 10 10	16,43
0201 10 90	16,43
0201 20 21	16,43
0201 20 29	16,43
0201 20 31	13,14
0201 20 39	13,14
0201 20 51	19,72
0201 20 59	19,72
0201 20 90	24,65
0201 30 00	28,26
0202 10 00	14,79
0202 20 10	14,79
0202 20 30	11,83
0202 20 50	18,40
0202 20 90	22,18
0202 30 10	18,40
0202 30 50	18,40
0202 30 90	25,47
0206 10 95	28,26
0206 29 91	25,47
0210 20 10	24,65
0210 20 90	28,26
0210 90 41	28,26
0210 90 90	28,26
1602 50 10	28,26
1602 90 61	28,26

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1368/90

af 22. maj 1990

om ændring af forordning (EØF) nr. 906/90 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1249/89⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af udbruddet af klassisk svinepest i visse produktionsområder i Belgien, blev der truffet undtagelsesforanstaltninger til støtte for svinekødsmarkedet for denne medlemsstat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 906/90⁽³⁾;

i betragtning af varigheden af disse foranstaltninger, der begrænser den frie omsætning af levende svin i overvågningszonen, bør af dyresundhedsmæssige hensyn transporten af tunge pattegrise og tunge svin til destruktionsanstalterne ske hurtigst muligt; da destruktionsanstalterne ikke har tilstrækkelig kapacitet, kan dette krav om hurtighed ikke opfyldes i alle tilfælde; det er derfor nødvendigt at fastsætte, at tunge pattegrise og tunge svin kan slagtes og derefter oplagres i et kølelager før destruk-

tionen i destruktionsanstalterne; forordning (EØF) nr. 906/90 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 906/90 foretages følgende ændring:

I artikel 3 indsættes i stk. 2:

»Fra den 9. maj 1990 kan de transporteres til et slagteri, hvor de straks slagtes, og de kan oplagres i et kølelager inden transporten til en destruktionsanstalt.»

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 9. maj 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 93 af 10. 4. 1990, s. 27.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1369/90

af 22. maj 1990

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1920/89⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1339/90⁽⁴⁾;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 1990.

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1920/89 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for rå sukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 187 af 1. 7. 1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 130 af 22. 5. 1990, s. 12.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. maj 1990 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	30,87 ⁽¹⁾
1701 11 90	30,87 ⁽¹⁾
1701 12 10	30,87 ⁽¹⁾
1701 12 90	30,87 ⁽¹⁾
1701 91 00	33,56
1701 99 10	33,56
1701 99 90	33,56 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 7. maj 1990

om indførelse af et program for tværeuropæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser (TEMPUS)*

(90/233/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

På Det Europæiske Råds møde i Strasbourg den 8. og 9. december 1989 blev Rådet opfordret til, på forslag fra Kommissionen, at vedtage foranstaltninger, der skal gøre det muligt for landene i Central- og Østeuropa at deltage i fællesskabsprogrammer på uddannelsesområdet af samme art som de bestående programmer;

Rådet har vedtaget en række fællesskabsprogrammer på uddannelsesområdet, der bl.a. tager sigte på samarbejde mellem universiteter indbyrdes og mellem universiteter og erhvervsvirksomheder samt på foranstaltninger til fremme af de studerendes, lærernes, universitetspersonalets og de virksomhedsansattes mobilitet;

Rådet vedtog den 18. december 1989 forordning (EØF) nr. 3906/89 ⁽⁴⁾ om økonomisk bistand til Republikken

Ungarn og Folkerepublikken Polen, der bl.a. åbner mulighed for bistand på uddannelsesområdet som støtte for den økonomiske og sociale reformproces i Ungarn og Polen;

Rådet kan senere ved en passende retsakt udvide denne bistand til også at omfatte andre lande i Central- og Østeuropa;

den økonomiske og sociale reformproces vil bidrage til udviklingen af økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem landene i Central- og Østeuropa og Fællesskabet til gavn for begge parter; disse udvidede forbindelser vil også bidrage til en harmonisk udvikling af erhvervslivet i Fællesskabet;

uddannelsesområdet er blevet udpeget som et af de prioriterede samarbejdsområder, især med henblik på at åbne mulighed for mobilitet og udvekslinger med medlemsstaterne til øjeblikkelig imødekomme af de behov for uddannelse, der er blevet konstateret i Central- og Østeuropa;

der bør drages nytte af de erfaringer og den sagkundskab, der er oparbejdet i Fællesskabet, især for så vidt angår samarbejde mellem universiteter indbyrdes og udveksling af studerende samt samarbejde mellem universiteter og virksomheder, med henblik på at opstille et ledsageprogram til fremme af samarbejde og mobilitet på uddannelsesområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og lande i Central- og Østeuropa;

et sådant samarbejde vil fremme udviklingen af den højere uddannelsessektor og medvirke til en større forståelse og kontakter til gavn for begge parter på uddannelsesområdet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 85 af 3. 4. 1990, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. C 113 af 7. 5. 1990.

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 25. april 1990 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 375 af 23. 12. 1989, s. 11.

et sådant program indgår i og bør være snævert koordineret med den overordnede planlægning af de prioriterede områder og af finansieringen i forbindelse med Fællesskabets bistand til landene i Central- og Østeuropa, herunder Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts arbejde;

et sådant program kunne yde et betydeligt bidrag til en effektiv tilvejebringelse af uddannelsesstøtte til de lande i Central- og Østeuropa, der er berettigede til økonomisk bistand som støtte til reformprocessen;

for at kunne yde dette bidrag må et sådant program trække på de erfaringer, som Fællesskabet har indhøstet inden for erhvervsuddannelse, og på sine uddannelsesinstitutioner;

i Fællesskabet og i tredjelande findes der forskellige regionale og/eller nationale, offentlige og/eller private faciliteter, der kunne inddrages i en effektiv bistandsydelse inden for de videregående uddannelser;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel til den pågældende foranstaltning end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Indførelse af TEMPUS

Hermed vedtages programmet for tværeurøpæisk mobilitet inden for de videregående uddannelser, i det følgende benævnt TEMPUS, der gælder for en femårsperiode med en indledende forsøgsfase på tre år begyndende den 1. juli 1990, og som er underkastet de overvågnings- og evalueringsordninger, der er omhandlet i artikel 11.

Artikel 2

De bistandsberettigede lande

TEMPUS vedrører de central- og østeuropæiske lande, som Rådet i forordning (EØF) nr. 3906/89 eller senere relevante retsakter har udpeget som berettigede til økonomisk bistand. Disse lande benævnes i det følgende »de bistandsberettigede lande«.

Artikel 3

Definitioner

I forbindelse med TEMPUS-programmet forstås ved:

- a) *universitet* alle former for videregående uddannelses- og erhvervsuddannelsesinstitutioner over sekundærtrinnet, der inden for rammerne af den videregående uddannelse og erhvervsuddannelse giver mulighed for at erhverve kvalifikationer eller eksamensbeviser på dette niveau, uanset institutionernes betegnelse

- b) *erhverv og virksomhed* alle former for økonomisk aktivitet, herunder ikke blot store, men også små og mellemstore virksomheder, uanset deres juridiske status, offentlige og lokale myndigheder, uafhængige økonomiske organisationer, navnlig handels- og industrikamre og/eller tilsvarende organisationer, faglige sammenslutninger samt arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer.

Artikel 4

Formål

Formålene med TEMPUS-programmet er følgende:

- a) at lette koordineringen af bistanden til de bistandsberettigede lande på udvekslings- og mobilitetsområdet, især for universitetsstuderende og -lærere, uanset om bistanden ydes af Fællesskabet, dets medlemsstater eller de i artikel 9 omhandlede tredjelande
- b) at bidrage til en forbedret uddannelse i de bistandsberettigede lande samt at tilskynde disse lande til samarbejde med partnere i Fællesskabet, idet der tages hensyn til behovet for, at alle Fællesskabets regioner i videst muligt omfang deltager i foranstaltningerne
- c) at øge mulighederne i de bistandsberettigede lande for undervisning i og indlæring af de sprog, der anvendes i Fællesskabet og som er omfattet af LINGUA-programmet, og vice versa
- d) at sætte studerende fra de bistandsberettigede lande i stand til at tilbringe en bestemt studieperiode ved et universitet eller en praktikperiode ved en virksomhed i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, idet der sikres lige muligheder for mandlige og kvindelige studerende med hensyn til deltagelsen i sådanne mobilitetsfremmende foranstaltninger
- e) at sætte studerende fra Fællesskabet i stand til at tilbringe en tilsvarende form for studie- eller praktikperiode i et af de bistandsberettigede lande
- f) at fremme større udveksling af og mobilitet for undervisningspersonalet som led i samarbejdsprocessen.

Artikel 5

Udvalg

1. Kommissionen iværksætter TEMPUS-programmet i overensstemmelse med bestemmelserne i bilaget og på grundlag af detaljerede retningslinjer, der vedtages årligt.

2. Kommissionen bistås ved udførelsen af denne opgave af et udvalg, der består af to repræsentanter udpeget af hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand. Udvalgets medlemmer kan bistås af eksperter eller rådgivere.

Udvalget bistår især Kommissionen med gennemførelsen af programmet under hensyn til målsætningerne i artikel 4 og samordner sit arbejde med andre udvalg, der dækker det samme område som TEMPUS.

3. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende :

- a) de generelle retningslinjer for TEMPUS-programmet
- b) de generelle retningslinjer for den finansielle støtte, der ydes af Fællesskabet (størrelsen, varigheden og modtagerne af denne støtte)
- c) spørgsmål i forbindelse med den samlede balance i TEMPUS-programmet, herunder fordelingen mellem de forskellige aktioner
- d) ordninger for overvågning og evaluering af TEMPUS.

4. Udvalget afgiver udtalelse om disse udkast til foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget spørgsmålet haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger.

I så fald udsætter Kommissionen gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i foregående afsnit.

5. Kommissionen kan i øvrigt høre udvalget om ethvert andet spørgsmål vedrørende iværksættelsen af TEMPUS-programmet.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har enhver medlemsstat ret til at anmode om at få sin holdning indført i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 6

Samarbejde med koordinationskontorer

1. Kommissionen samarbejder med de kontorer, der udpeges eller oprettes i hvert af de bistandsberettigede lande med henblik på koordinering af de kontakter og strukturer, der er nødvendige for en effektiv gennemførelse af TEMPUS, herunder fordelingen af eventuelle midler, som de bistandsberettigede lande selv har stillet til rådighed.

2. Ved gennemførelsen af TEMPUS samarbejder Kommissionen desuden nært med de relevante nationale organer, som medlemsstaterne udpeger.

Artikel 7

Budget

Kommissionen vurderer behovet for universitetssamarbejde og for universitetspersonalets og de studerendes mobilitet i de bistandsberettigede lande under hensyntagen til de generelle finansielle retningslinjer for økonomisk bistand til disse lande.

På grundlag heraf og inden for rammerne af det beløb, der foreslås stillet til rådighed for økonomisk bistand til landene i Central- og Østeuropa, opgør den det nødvendige bevillingsbeløb, der skal opføres på det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 8

Forbindelserne med andre fællesskabsforanstaltninger

Kommissionen sikrer i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 5, stk. 5, i denne afgørelse og, hvor det er relevant, i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3906/89, at der er overensstemmelse og om nødvendigt komplementaritet mellem TEMPUS og andre foranstaltninger på fællesskabsplan, både inden for Fællesskabet og i forbindelse med bistanden til de bistandsberettigede lande, med særlig henvisning til Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts aktiviteter.

Artikel 9

Koordinering med de foranstaltninger, der gennemføres af tredjelande

1. Kommissionen sikrer en hensigtsmæssig koordinering af programmet med foranstaltninger, som gennemføres af lande, der ikke er medlemmer af Fællesskabet, eller af universiteter og virksomheder eller andre institutioner eller organer i disse lande, og som angår samme virkefelt som TEMPUS, herunder hvor det er relevant, deltagelse i TEMPUS-projekter.

2. Et sådant engagement kan antage forskellige former, herunder en eller flere af følgende former:

- deltagelse i TEMPUS-projekter gennem samfinansiering
- anvendelse af TEMPUS-faciliteter med henblik på kanalisering af bilateralt finansierede udvekslingsforanstaltninger
- koordinering af TEMPUS og initiativer af national oprindelse, der tjener beslægtede formål, men som finansieres og gennemføres særskilt
- gensidig udveksling af oplysninger om alle relevante initiativer på dette område.

*Artikel 10***Årsberetning**

Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt de deltagende lande en årsberetning om, hvorledes TEMPUS-programmet fungerer.

*Artikel 11***Overvågnings- og evalueringsordninger —
beretninger**

I overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 5, stk. 3, indfører Kommissionen ordninger til overvågning og evaluering af de erfaringer, der indhøstes under gennem-

førelsen af TEMPUS-programmet, under særlig hensyntagen til målene i artikel 4.

Den fremlægger inden den 31. december 1992 en foreløbig beretning, der omfatter evalueringens resultater samt et forslag til fortsættelse eller tilpasning af TEMPUS-programmet som sådan efter den indledende forsøgsfase.

Kommissionen fremlægger den endelige beretning senest den 31. december 1995.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1990.

På Rådets vegne

G. COLLINS

Formand

BILAG**FORANSTALTNING I****Fælleseuropæiske projekter**

1. Fællesskabet yder tilskud til fælleseuropæiske projekter med henblik på etablering af forbindelser mellem universiteter og/eller virksomheder i de bistandsberettigede lande og partnere i Fællesskabet.

De fælleseuropæiske projekter skal så vidt muligt omfatte mindst ét universitet eller én virksomhed i et af de bistandsberettigede lande og partnerinstitutioner i mindst to medlemsstater.

Disse projekter kan i givet fald tilknyttes eksisterende net, bl.a. dem, der finansieres inden for ERASMUS-, COMETT- og LINGUA-programmerne.

2. Der kan i forbindelse med de fælleseuropæiske projekter ydes tilskud til en lang række aktiviteter i overensstemmelse med de berørte institutioners specifikke behov, herunder udvikling og revision af læseplaner, integrerede kurser, undervisningsmateriale, uddannelse og efteruddannelse af lærere, navnlig inden for moderne europæiske sprog, gennemførelse af korte, intensive uddannelseskurser, udvikling af sprog- og områdestudier samt fjernundervisning.

Der kan også ydes tilskud til hjælpeudstyr og dokumentation, der er nødvendig for gennemførelsen af et fælleseuropæisk projekt.

FORANSTALTNING 2**Mobilitetsfremmende stipendier**

1. a) Fællesskabet indfører en ordning for direkte finansiel støtte (stipendier) til studerende, til og med doktorgradsniveau og uanset alder og studieretning, fra de bistandsberettigede lande for en studieperiode ved et universitet i en medlemsstat. Sådanne stipendier vil blive ydet til studerende med henblik på fuldtidsstudier ved et universitet for et tidsrum, der normalt strækker sig fra tre måneder til et akademisk år.

Ansøgninger fra studerende, hvis studier indgår i et fælleseuropæisk projekt, eller som har til hensigt at blive lærere eller instruktører, når de vender tilbage, vil blive prioriteret højest. Der vil også blive ydet stipendier til lærere, der underviser i moderne europæiske sprog, med henblik på yderligere akademisk uddannelse i medlemsstaterne eller i et af de bistandsberettigede lande.

- b) Fællesskabet kan ligeledes yde stipendier til studerende fra EF-universiteter, der ønsker at tilbringe en studieperiode ved et universitet i et af de bistandsberettigede lande.
2. a) Fællesskabet yder tilskud med henblik på udførelse af undervisningsmæssige opgaver til undervisningspersonale ved universiteter eller ansatte i erhvervsvirksomheder i medlemsstaterne, så de kan virke som lærere/instruktører i de bistandsberettigede lande i et tidsrum, der kan strække sig fra en uge op til et akademisk år.
- b) Fællesskabet vil ligeledes yde tilskud med sigte på, at undervisningspersonale ved universiteter eller ansatte i erhvervsvirksomheder i de bistandsberettigede lande kan deltage i lignende ordninger i medlemsstaterne.
- c) Der vil med hensyn til litra a) og b) især blive satset på sproglærere, der kan undervise i moderne europæiske sprog i det pågældende bistandsberettigede land eller den pågældende medlemsstat.
3. a) Fællesskabet yder tilskud til ophold på erhvervsvirksomheder eller praktikophold af fra en til seks måneders varighed for lærere, instruktører og studerende med henblik på gennemførelse af praktikperioder i offentlige eller private virksomheder eller i andre organer.
- b) Sådanne tilskud vil blive ydet til praktikophold i medlemsstaterne og i de bistandsberettigede lande.
4. Fællesskabet yder også tilskud til stipendier til korte studiebesøg for lærere, instruktører, universitetsadministratorer og andre uddannelseseksperter, så de i et tidsrum, der strækker sig fra en uge op til en måned, kan besøge en medlemsstat eller et af de bistandsberettigede lande for at udføre forskellige opgaver, herunder først og fremmest forberede fælleseuropæiske projekter.
5. Alle former for mobilitetsfremmende stipendier vil om nødvendigt omfatte tilskud til sproglig forberedelse.

FORANSTALTNING 3**Supplerende aktiviteter**

1. Der ydes støtte til projekter, der indebærer udveksling af unge og ungdomsledere mellem medlemsstaterne og de bistandsberettigede lande.
2. Der ydes tilskud for at sætte de bistandsberettigede lande i stand til at deltage i europæiske sammenslutningers, især universitetssammenslutningers, aktiviteter.
3. Der ydes tilskud for at lette publikation og andre informationsaktiviteter af særlig betydning for TEMPUS-programmets overordnede mål.
4. Der ydes tilskud til studier og undersøgelser, der tager sigte på at analysere udviklingen af de videregående uddannelses/erhvervsuddannelsessystemer i de bistandsberettigede lande.

Der ydes tilskud til en undersøgelse af behovet og de praktiske muligheder for udveksling af forskere mellem de bistandsberettigede lande og medlemsstaterne. Afhængigt af resultatet af denne undersøgelse vil det blive taget op til overvejelse at yde støtte til sådanne udvekslinger.

5. Der ydes på fællesskabsplan den nødvendige faglige bistand, herunder til en koordineret overvågning og evaluering af TEMPUS-programmet med henblik på at støtte de aktiviteter, der gennemføres i overensstemmelse med denne afgørelse.
-

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. maj 1990

om tilladelse til, at British Steel plc. erhverver hele aktiekapitalen i C. Walker and Sons (Holdings) Ltd.

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(90/234/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 66,

under henvisning til beslutning nr. 24/54 af 6. maj 1954 om en forordning til gennemførelse af Traktatens artikel 66, stk. 1, vedrørende de forhold, som udgør kontrol med en virksomhed (¹),

under henvisning til den begæring om tilladelse til at erhverve hele den emitterede aktiekapital i C. Walker and Sons (Holdings), Blackburn, som British Steel plc., London, indgav den 5. oktober 1989,

efter høring af Det Forenede Kongeriges og Irlands regeringer, og

ud fra følgende betragtninger:

I. PARTERNE

- (1) British Steel plc. (BS) er et aktieselskab, som noteres på London International Stock Exchange med en emitteret aktiekapital på 1 000 mio. £. Dets hovedaktivitet er produktion og distribution af EKSF-stålvare. Desuden producerer og distribuerer det en række varer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten, og er virksomt i speditors- og konsulentbrancherne. BS er derfor en EKSF-aktivitet efter EKSF-Traktatens artikel 80.
- (2) I tidsrummet 31. marts 1988 til 31. marts 1989 havde BS en omsætning på 4 906 mio. £, hvoraf 634 mio. £ angik salg fra lager (340 mio. £ i Det Forenede Kongerige og 294 mio. £ i de øvrige medlemsstater).
- (3) Ud over sine egne datterselskaber har BS kapitalinteresser hos en række andre producenter og distributionsvirksomheder:

ASW Holdings Group :	aktiepost på 20 %
United Engineering Steels :	aktiepost på 50 %
United Merchant Bar :	aktiepost på 25 %
DSRM Group :	aktiepost på 50 %
Templeborough Rolling Mills :	aktiepost på 50 %

- (4) C. Walker and Sons (Holdings) Ltd. (Walker) er et privatejet britisk aktieselskab med en indbetalt aktiekapital på 3,5 mio. £; selskabets hovedaktivitet er distribution af både EKSF- og ikke-EKSF-stålvare. Walker driver også fremstillingsvirksomhed, udfører finansielle tjenesteydelser og driver flyvirksomhed. Sidstnævnte aktivitet indgår ikke i de aktiver, som skal erhverves af British Steel. Walker er således også en EKSF-aktivitet som defineret i artikel 80.

- (5) I tidsrummet 3. juni 1988 til 3. juni 1989 havde Walker på de områder, der skal erhverves af BS, en omsætning på 622 mio. £, hvoraf 596 mio. £ angik salg fra lager. Af dette samlede beløb blev 531 mio. £ indtjent i Det Forenede Kongerige og 65 mio. £ i Irland.

II. OVERTAGELSENS KARAKTERISTIKA

- (6) BS har til hensigt at erhverve hele Walkers emitterede aktiekapital, hvorved der sker en koncentration som omhandlet i EKSF-beslutning nr. 24/54.

III. MARKEDERNE

- (7) Store lagerførende virksomheder på stålområdet såsom BS og Walker har et meget stort sortiment af stålvare, der både falder ind under EKSF-Traktaten og EØF-Traktaten. De vigtigste varekategorier er profiler, plader, varm- og koldvalsedede bånd, beklædte flade produkter, rustfri flade produkter og handelsstål, der er »EKSF-lagervare«, og rør og blanke stænger, der er »EØF-lagervare«. »EKSF-

(¹) EFT nr. 9 af 11. 5. 1954, s. 345/54.

lagervarerne* og »EØF-lagervarerne« udgør tilsammen »lagervarerne« og danner det relevante varemarked.

- (8) Langt størstedelen, mere end 80 %, af de varer, der sælges af de to selskaber, falder ind under EKSF-Traktaten, idet dog rør og blanke stænger henhører under EØF-Traktaten. EKSF- og EØF-varerne behandles derfor hver for sig. Desuden behandles betonstål, der dels henhører under EKSF-Traktaten, dels under EØF-Traktaten, separat.
- (9) Ud over gennemgang af den generelle markedssituation behandles de vigtigste delmarkeder, dvs. markederne for profiler og plader, bånd, rustfri flade produkter, handelsstål, rør og blanke stænger, hver for sig for at sikre, at den påtænkte transaktion ikke får ugunstige virkninger på det pågældende delmarked.
- (10) Det geografiske marked skal analyseres på flere niveauer. BS og de fleste, om ikke alle, de store integrerede stålproducenter i Fællesskabet lagerfører og forhandler stål uden for deres egne nationale markeder. BS ejer lagerførende virksomheder i Frankrig, Tyskland og Nederlandene, medens bla. Hoogovens, Krupp, Klöckner, Thyssen og Usinor Sacilor har lagerførende virksomheder i Det Forenede Kongerige. Den største lagerførende virksomhed i Frankrig ejes af den belgiske producent Cockerill Sambre. Disse faktorer og importens store markedsandel (i Det Forenede Kongerige tegnede importen sig eksempelvis for 33 % af de lagerførende virksomheders efterspørgsel efter EKSF-varer og 26 % af efterspørgslen efter såvel rør som blanke stænger) er ensbetydende med, at det relevante marked er hele Fællesskabet. Stillingen på Det Forenede Kongeriges og Irlands nationale markeder er også af betydning og bør analyseres i detaljer.
- (11) Salg fra lager er en lokal tjenesteydelse. Transportomkostninger og leveringsfrister begrænser i almindelighed et givet lagers konkurrencedygtighed til dets umiddelbare geografiske opland. Dette oplands størrelse varierer fra vare til vare og fra sted til sted. Det bestemmes også af, hvor de konkurrerende lagerførende virksomheder er beliggende. Denne lokale virkning er afgørende, når det drejer sig om at bestemme de konkurrencemæssige virkninger.
- (12) Selv om der findes et velafgrænset marked for lagerførende virksomheder i den forstand, at visse varer distribueres lokalt til et i almindelighed lokalt klientel, kan mange af disse virksomheders kunder ligeledes købe direkte hos producenten eller købe importeret stål via en stålforhandler. Denne dimension skal også tages i betragtning, når den forelåede transaktion vurderes.

IV. UDVIKLINGEN I SALG FRA LAGER

- (13) Den andel af stålomsætningen, som finder sted via lagerførende virksomheder, er stadig stigende. I Det Forenede Kongerige er den procentvise andel af stålleverancer, som finder sted via lagerførende virksomheder, vokset jævnt fra 39 % i 1979 til 59 % i 1988. Der er tale om så stort et udsnit af markedet, at ingen producent kan tillade sig at ignorere det.
- (14) Ud fra producenternes synspunkt åbner kontrollen med en given del af afsætningskanalerne for deres produktion — via lagerførende virksomheder eller andre aftagere som f.eks. trådtrækning og bygge- og anlægsvirksomhed — mulighed for større stabilitet, som sætter virksomhederne i stand til at planlægge ud fra sikrere forudsætninger.
- (15) Der er mange gode grunde til at udbygge salget fra lager. På produktionssiden er antallet af produktionsanlæg blevet reduceret og de resterende anlæg gennemsnitlige størrelse forøget. Som følge heraf vil producenterne helst undgå små ordrer. For at forbedre produktiviteten søger de fleste producenter at maksimere produktionsseriernes længde. De lagerførende virksomheder giver gode muligheder for lange produktionsserier og formindskede lagre hos producenten.
- (16) En række industrier, herunder skibsbygning og kulminedrift, som tidligere købte meget store mængder stål direkte hos producenterne, er i tilbagegang og efterspørger nu langt mindre mængder. Den tekniske udvikling har ført til lettere, stærkere og hårdere stålformer, der har nedbragt de mængder, som f.eks. bilindustrien, jernbanerne og hvidevareproducenterne traditionelt har købt direkte hos producenterne.
- (17) Der er sket en vis udvikling i de lagerførende virksomheders arbejdsområder, idet mange af dem nu ikke kun driver detailhandel med stål, men også forarbejder stålet og forædler produkterne. Sådanne transaktioner omfatter spaltning, afkortning, profilerer osv. og fritager kunderne for at installere anlæg og ansætte arbejdskraft. Den seneste udvikling på dette område er væksten i »Just in Time«-leverancer, hvor den lagerførende virksomhed, som normalt er beliggende tæt ved en storaf-
ta-

gers fabrik, med meget kort varsel leverer præfabrikeret materiel i overensstemmelse med kundernes produktionsplaner, hvorved disse sættes i stand til helt eller delvis at afskaffe lagrene og kontrollere deres produktionsproces bedre.

V. PRODUKTION AF EKSF-VARER

(18) Walker producerer flade produkter med aluminiumsbelægning. Virksomheden producerede i 1988 [...] tons⁽¹⁾. Selv om BS er en vigtig producent af flade produkter med belægning med en samlet produktion på mere end 2 mio. tons i 1988, producerer denne virksomhed ikke flade produkter med aluminiumsbelægning. Transaktionen vil derfor bevirke, at BS' varesortiment i denne sektor udvides.

(19) Desuden afkorter Walker specialprofiler (styreskiner). Disse profiler vales for virksomheden af BS på valsemaskiner, der ejes af Walker. Der blev i 1988 afsat [...] tons af denne vare.

VI. EKSF-LAGERVARER

(20) Hvis BS/Walker efter den foreslåede transaktion bevarer de markedsandele, som BS og Walker i øjeblikket har hver for sig, vil den nye virksomhed have mindre end 7 % af EF-markedet for alle EKSF-lagervarer under ét. Procentsatsen vil for ingen varekategorier vedkommende overstige 9 %. På EF-plan vil der blive tale om konkurrence fra tre store lagerførende virksomheder, der hver har omkring 8 % af EF-markedet, og flere hundrede mindre lagerførende virksomheder.

a) BS/Walkers andel af markedet for EKSF-lagervarer

EUR 12 (1988)

Vare	BS/Walker (1.000 tons)	EUR 12 (1 000 tons)	%
Plader og profiler	745	9 418	7,9
Bånd	1 346	21 285	6,3
Rustfri flade produkter	90	1 024	8,8
Handelsstål	210	5 907	3,5
I alt	2 391	37 634	6,3

(¹) I den offentliggjorte udgave af denne beslutning udelades visse af tallene herefter i medfør af bestemmelserne i artikel 45, stk. 2, i EKSF-Traktaten.

(21) I Det Forenede Kongerige har BS rundt regnet 17 % af det nationale marked for EKSF-lagervarer og Walker omkring 20 %. De vil således tilsammen fra starten have en markedsandel på ca. 37 %. Dette tal svinger mellem 33 % og 39 % alt efter, hvilken vare der er tale om, som vist i tabel b).

b) BS/Walkers andel af markedet for EKSF-lagervarer

Det Forenede Kongerige (1988)

Vare	BS/Walker (× 1000 tons)	Det Forenede Kongerige (× 1 000 tons)	%
Plader og profiler	559	1 451	39
Bånd	1 075	2 870	37
Rustfri flade produkter	47	133	35
Handelsstål	190	573	33
I alt	1 871	5 027	37

(22) BS forventer, at BS' og Walkers samlede markedsandel vil falde til [...] % fordi nogle kunder, der nu både køber hos BS og Walker, vil foretrække at bevare uafhængige leveringskilder. Dette har været tilfældet i forbindelse med tidligere overtagelser, bl.a. Simpsons (et datterselskab af BS) overtagelse af SSSD i 1983, idet den oprindelige samlede markedsandel på 20 % i 1985 var faldet til 13 % og siden har holdt sig på dette niveau. Da Walker overtog GKN Steelstock i 1986, var den samlede markedsandel på 20 %, men dette tal faldt i løbet af det følgende år til 18 %.

(23) BS har ingen lagerførende virksomhed i Irland. Walker er imidlertid stærkt repræsenteret som følge af overtagelsen i 1988 af Listers og af Steel Company of Ireland. Dette fremgår af nedenstående tabel, som viser, at Walker havde en andel på lige under 50 % af markedet for salg fra lager i 1988 og havde markedsandele på henholdsvis 59 % og 61 % for plader og profiler hhv. bånd.

c) BS/Walkers andel af markedet for EKSF-lagervarer

Irland (1988)

Vare	BS/Walker (1 000 tons)	Irland (1 000 tons)	%
Plader og profiler	35	59	59
Bånd	58	95	61
Rustfri flade produkter	2	5	40
Handelsstål	5	43	12
I alt	100	202	50

VII. BRITISH STEEL SOM LEVERANDØR AF EKSF-VARER

- (24) Walker er BS' største kunde og købte i 1988 mere end 935 000 tons varer henhørende under EKSF-Traktaten. Dette udgjorde mere end 90 % af virksomhedens samlede behov i Det Forenede Kongerige. I Irland leverede BS omkring 30 000 tons

svarende til 30 % af Walker-koncernens behov i dette land.

- (25) Til gengæld dækkede British Steel kun 80 % af sine egne lagerførende datterselskabers behov i Det Forenede Kongerige og 26 % af sine egne transaktioner i forbindelse med salg fra lager andre steder i Fællesskabet.
- (26) Hvis BS' nuværende fremgangsmåder udvides til også at omfatte Walkers virksomhed, vil der ske et fald i den mængde stål, som erhverves hos BS. Under alle omstændigheder begrænses BS' muligheder for at øge sin omsætning ved hjælp af Walker alvorligt af det forhold, at denne virksomhed i forvejen har placeret en meget stor del af sine indkøb hos BS.
- (27) BS' samlede stilling som lagerførende virksomhed og direkte leverandør af EKSF-lagervarer før og efter overtagelsen af Walker (i Det Forenede Kongerige og Irland) fremgår af tabel d).

d) BS som direkte leverandør og lagerførende virksomhed

EKSF-lagervarer (1988)

	Det Forenede Kongerige		Irland	
	(1 000 tons)	% i Det Foren. Kongerige i alt	(1 000 tons)	% i Irland i alt
BS direkte salg	[...]	[...]	[...]	[...]
BS salg fra lager (heraf fra BS)	[...]	[...]	[...]	[...]
I alt før erhvervelsen	[...]	[...]	[...]	[...]
Walkers salg (heraf fra BS)	[...]	[...]	[...]	[...]
I alt efter erhvervelsen	[...]	[...]	[...]	[...]
Det samlede marked	[...]	[...]	[...]	[...]

- (28) Den andel af de nationale markeder, som andre tilsvarende placerede stålproducenter kontrollerer i kraft af deres direkte salg og salg gennem lagerførende datterselskaber, er af samme størrelsesorden, nemlig for Usinor Sacilor 49 %, for Cockerill Sambre 46 % og for ILVA 54 %.
- (29) Den foreslåede transaktion udgør en koncentration efter EKSF-beslutning nr. 24/54 og skal derfor på forhånd tillades af Kommissionen. Denne tilladelse skal gives, hvis transaktionen ikke, for så vidt angår de af EKSF-Traktaten omfattede produkter, sætter vedkommende virksomheder i stand til:
- at bestemme priserne, at kontrollere eller indskrænke produktionen eller distributionen eller at hindre opretholdelsen af en egentlig konkurrence på en betydelig del af markedet for disse produkter
 - eller at unddrage sig de konkurrenceregler, der følger af anvendelsen af EKSF-Traktaten, navnlig ved at skabe en kunstig fortrinsstilling, som medfører en væsentlig fordel i adgangen til forsyningskilderne og afsætningsmarkederne.
- (30) Da Walkers produktion af flade produkter med aluminiumsbelægning er begrænset, og da BS ikke producerer denne vare, vil koncentrationen af BS' og Walkers produktion af EKSF-varer ikke ændre konkurrencesituationen for denne vare. Tilsvarende vil koncentrationen ikke påvirke situationen for de

styreskinner, som produceres af BS og afkortes og sælges af Walker.

- (31) På EF-plan vil BS/Walker med en samlet markedsandel på mindre end 7 % for EKSF-lagervarer ikke være i stand til at bestemme priserne. I Det Forenede Kongerige og navnlig Irland har virksomheden en stærkere stilling. Den vil dog af følgende årsager ikke være i stand til at bestemme priserne :

— der er et stort antal konkurrerende lagerførende virksomheder, nemlig omkring 400 i Det Forenede Kongerige og 30 i Irland

— nogle af disse lagerførende virksomheder er temmelig store. ASD plc., der er den næststørste, har omkring [...] % af det samlede britiske marked for lagervarer og er på ti år vokset meget hurtigt fra et enkelt lager til et landsdækkende net

— de små lagerførende virksomheder har forholdsvis store markedsandele på de markedsnicher, som de optager; eksempelvis menses Glynwed at have [...] % af markedet for rustfri flade stålvarer

— de uafhængige lagerførende virksomheder vil sammen med de virksomheder, som kontrolleres af andre producenter, kontrollere mindst 63 % af markedet i Det Forenede Kongerige og 50 % af markedet i Irland

— i Irland sker der ingen ændringer i distributionsledet, eftersom BS ikke sælger fra lager i dette land

— da salg fra lager er en lokalt afgrænset forretningsform, kan selv lagerførende virksomheder, hvis transaktioner er små i national eller europæisk målestok, yde meget effektiv konkurrence i deres egne geografiske områder og på deres egne vareområder. I hver eneste region, hvor BS/Walker har et lager, er der mindst fire konkurrerende lagerførende virksomheder

— disse mindre transaktioner er ikke nødvendigvis bundet til BS som leverandør. Nogle ejes allerede af producenter på det europæiske fastland, og andre stålproducenter vil med glæde øge deres omsætning på BS' bekostning ved at levere til uafhængige lagerførende virksomheder. De konkurrerende lagerførende virksomheder vil kunne glæde sig over let adgang til stålleverancer til konkurrencedygtige priser. Importen tegner sig i forvejen for omkring 33 % af den samlede britiske efterspørgsel efter EKSF-lagervarer.

- (32) BS/Walker vil ikke være i stand til at kontrollere produktionen eller distributionen af EKSF-varer, eftersom dets andel af Fællesskabets samlede produktion kun er på ca. 8 %. I Det Forenede

Kongerige udgør dets andel af produktionen omkring 65 %. Stål er imidlertid i vid udstrækning en råvare, hvor der ikke er store muligheder for at differentiere BS' stål fra andre virksomheders stål. Hvis BS skulle begrænse sin produktion for at beskære leverancerne af stål til konkurrerende lagerførende virksomheder, kunne nedgangen dækkes af andre producenter både inden for og uden for Fællesskabet.

- (33) Som følge af stålproduktionens stærkt kapitalintensive karakter ville en frivillig nedsættelse af produktionen øge BS' enhedsomkostninger og derigennem mindske eller fjerne de mulige fordele ved den knaphed, der ville opstå derved. Samtidig ville selskabet på længere sigt kunne se frem til stadig nedgang i sin markedsandel og en forringelse af sin troværdighed som leverandør. Hvis nedgangen i produktionen gav sig udslag i højere priser i Det Forenede Kongerige, ville det blive attraktivt at importere mere.

- (34) BS/Walker vil blive en vigtig afsætningskanal for British Steels produktion. Dette vil dog ikke give BS en kunstigt privilegeret stilling, da BS/Walker må konkurrere på markedet med de uafhængige lagerførende virksomheder og de lagerførende virksomheder, som ejes af andre producenter. På udbudssiden skal BS under alle omstændigheder overholde EKSF-Traktatens bestemmelser.

- (35) Walker dækker i forvejen langt størstedelen — mere end 90 % i 1988 — af sine stålbehov hos British Steel, så mulighederne for, at BS øger sin omsætning via Walker, er meget små. I 1988 hidrørte kun 80 % af det stål, som BS anvendte til eget salg fra lager, fra BS selv. Hvis dette mønster blev udvidet til Walkers salg fra lager af EKSF-varer, ville Walker købe omkring [...] tons mindre hos BS.

- (36) Kommissionen skal i sin vurdering af, om der kan gives tilladelse til den påtænkte transaktion, tage hensyn til de tilsvarende virksomheders størrelse.

- (37) På EF-markedet for lagervarer som helhed er der adskillige producenter, som allerede har andele, der er lige så store som eller større end de 7 %, som BS/Walker vil få. Blandt disse producenter kan nævnes Usinor Sacilor, Cockerill Sambre, Arbed, ILVA og Thyssen.

- (38) Nogle af disse selskaber har store andele af deres egne nationale markeder, navnlig Usinor Sacilor [...] %, Cockerill Sambre [...] % og ILVA [...] %. Den andel af markedet for EKSF-lagervarer, som indehaves af producenterne, er meget større uden for Det Forenede Kongerige (gennem-

snitlig 63 % for de ni vigtigste producentlande) end i Det Forenede Kongerige (kun 21 %). Markedsandelene strækker sig fra 11 % i Spanien til 88 % i Forbundsrepublikken Tyskland.

- (39) Når overtagelsen har fundet sted, vil omkring 33 % af BS' produktion af færdigvarer blive solgt via selskabets egne lagerførende datterselskaber (i øjeblikket sælges ca. 20 % på denne måde). Andre selskaber sælger større andele på denne måde; eksempelvis er den mængde, der sælges af Cockerill Sambres lagerførende datterselskab, næsten lige så stor som firmaets samlede produktion. Stålselskaber, der kan afsætte en stor del af deres produktion ad egne afsætningskanaler, har et mere stabilt grundlag for planlægningen af den fremtidige udvikling.
- (40) Betingelserne i EKSF-Traktatens artikel 66, stk. 2, er derfor opfyldt, og koncentrationen kan tillades, for så vidt angår EKSF-varer.

IX. ARMERINGSSTÅL

- (41) Armeringsstål findes i form af stænger i standardlængde og i afkortet længde (EKSF-varer) og i form af bøjede stænger og net (EØF-varer). Disse varer leveres af armeringseksperter til firmaer inden for bygge- og anlægsbranchen. Disse firmaer forsynes med en blanding af lige og bøjede stænger og net til imødekommelse af deres behov. Det er derfor i praksis meget vanskeligt at sondre mellem denne erhvervsgrens EKSF- og EØF-aspekter. Armeringsstål vil derfor blive behandlet som én vare, selv om kun EKSF-aspektet behandles i denne beslutning.
- (42) BS producerer ikke længere selv betonstål og har ingen direkte interesser i armeringsbranchen. ASW, der er et selskab, i hvilket BS har en aktiepost på 20 %, og med hvilket det er koncentreret, er en stor producent med to datterselskaber i armeringsbranchen, der begge virker i Det Forenede Kongerige.
- (43) Walker har en lille aktivitet i branchen for armeringsstål i Det Forenede Kongerige og en større aktivitet i Irland. I Det Forenede Kongerige andrager den samlede afsætning [...] tons, hvilket giver BS og Walker en samlet markedsandel på ca. [...] %.
- (44) Det irske forbrug af betonstål er meget lille, nemlig på 76 000 tons i 1988 (mindre end 0,7 % af den samlede afsatte mængde i EF) sammenlignet med en anslået mængde i Fællesskabet på 12 mio. tons. Hverken BS eller ASW driver virksomhed i branchen for armeringsstål i Irland. Walker dækker rundt regnet 77 % af dette lille marked for armeringsstål.

- (45) I treårsperioden 1986 til 1988 dækkede Walker en meget beskedent del af sine behov for armeringsstål til det irske marked ved køb hos ASW. Den lokale stålproducent Irish Steel Ltd. ophørte med at producere armeringsstål i begyndelsen af 1989, og Walker begyndte derefter at købe hos ASW i et omfang på ca. [...] tons om året svarende til [...] % af virksomhedens behov i Irland.

X. ANVENDELSE AF EKSF-TRAKTATENS ARTIKEL 66 PÅ ARMERINGSSTÅL

- (46) Inden for EKSF-Traktatens rammer giver den samlede markedsandel i Det Forenede Kongerige ikke anledning til bekymring. BS/Walker vil imidlertid have en meget stor markedsandel for lige stænger i Irland. Walker havde allerede denne markedsandel alene før den foreslåede transaktion. Der sker derfor ingen ændringer i konkurrencesituationen på distributionsniveauet.
- (47) Betingelserne i artikel 66, stk. 2, er opfyldt med hensyn til lige stænger, og der kan gives tilladelse til denne del af den påtænkte transaktion.

XI. ADGANG TIL MARKEDET FOR SALG FRA LAGER

- (48) Den relative lethed, hvormed man kan skaffe sig adgang til markedet for salg fra lager, udgør en beskyttelse mod misbrug eller forstyrrelse af markedet. Der er forskellige udviklingsniveauer, men de mest elementære transaktioner kræver hverken store beløb eller overdreven ekspertise. Nye erhvervsdrivende, som er på udkig efter nye »nicher« og rede til at udnytte muligheder, som de store lagerførende virksomheder har overset, vil have forholdsvis let ved at etablere sig.
- (49) De nye erhvervsdrivende og de mindre lagerførende virksomheder vil ikke være afhængige af BS, hvad angår deres tilførsler af stål. Andre producenter — især, men ikke udelukkende i Fællesskabet — vil også gerne udvide afsætningen. Stålintusiastens overkapacitet, som vil være en mærkbar faktor, når først den ekstraordinært store efterspørgsel, som blev registreret i 1988/89, atter afløses af mere normale tilstande, vil sikre, at de uafhængige lagerførende virksomheder til stadighed kan sikre sig leverancer, hvad enten der er tale om nye erhvervsdrivende eller veletablerede virksomheder.

XII. KONKLUSIONER

- (50) Betingelserne i EKSF-Traktatens artikel 66, stk. 2, er opfyldt, og der kan derfor gives tilladelse til den foreslåede transaktion, for så vidt angår EKSF-varer.

(51) British Steel er i henhold til EKSF Traktaten forpligtet til at følge EKSF's prisregler for salg til virksomheder, der ikke udgør en del af British Steel koncernen. I kraft af British Steels store markedsandele i Det Forenede Kongerige og Irland og i betragtning af dets stilling som hovedleverandør til disse markeder, er det påkrævet, at British Steel aflægger en årlig rapport til Kommissionen om de priser, selskabet tager ved salg til dets egne lagerførende datterselskaber og de priser, konkurrerende lagerførende virksomheder må betale —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Der gives i henhold til EKSF-Traktatens artikel 66, stk. 2, tilladelse til, at British Steel plc. erhverver aktiekapitalen i C. Walker and Sons (Holdings) Ltd.

Artikel 2

British Steel forelægger inden 3 måneder efter regnskabsårets afslutning Kommissionen analyser over, hvilke gennemsnitlige nettopriser i de forskellige produktgrupper der må betales af de lagerførende virksomheder i

Det Forenede Kongerige og i Irland, i hvilke British Steel besidder mere end 50 % af aktiekapitalen, samt endvidere prisniveauet ved salg til andre lagerførende virksomheder. Analysen skal udarbejdes særskilt for markederne i Det Forenede Kongerige og i Irland. Produktgrupperne omfatter: profiler, handelsstål, plader, varmvalsede bånd og flade produkter; koldvalsede bånd og flade produkter, varmvalsede rustfri bånd, koldvalsede rustfri bånd, galvaniserede flade produkter og andre beklædte flade produkter.

Artikel 3

Denne beslutning offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til British Steel plc., 9 Albert Embankment, GB-London SE1 7SN.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. maj 1990.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 af 5. marts 1990 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne eller i de oversøiske lande og territorier

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 84 af 30. marts 1990)

Side 98, artikel 18, stk. 2

— Skemaet, KN-kode 2009 40 11, sidste underled, affattes således :

• — — — Med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 ECU*

— Skemaet, KN-kode 2009 40 30, første underled, affattes således :

• — — — Med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 ECU og indhold af tilsat sukker*.

Side 101

i stedet for:

•2008 99		— — Andre varer :
		— — — Tilsat alkohol
		— — — Ikke tilsat alkohol :
2008 99 85		— — — — Majs, undtagen sukkermais (<i>Zea mays var. saccharata</i>)*

læses :

•2008 99		— — Andre varer :
		— — — Ikke tilsat alkohol :
		— — — — Ikke tilsat sukker :
2008 99 85		— — — — — Majs, undtagen sukkermais (<i>Zea mays var. saccharata</i>)*.
